

**НАРОДНОЕ ДЕКОРАТИВНО-ПРИКЛАДНОЕ ИСКУССТВО
КАК СРЕДСТВО ЛИЧНОСТНОГО
И ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ БУДУЩИХ ПЕДАГОГОВ**

С.В. Радостева

Прикаспийский регион является местом, где население представляет собой многонациональное сообщество. Соответственно, подрастающее поколение необходимо воспитывать в духе мультикультурализма и толерантности, способным жить в мире и согласии с людьми разных национальностей, рас, верований.

Эффективным средством развития мультикультурной личности является народное декоративно-прикладное искусство, в основе которого мировоззрение народа, его представления об устройстве мироздания. И эти представления очень схожи практически у всех народов, даже живших на разных континентах. Национальные культуры самых разных народов Земли имеют больше общего, чем различного. И сегодня, когда возрастает роль педагога в обществе, и, соответственно, требование к его подготовке, изучение народной культуры, основанное на деятельностном подходе, через совместное творчество, культуру и образование будет способствовать эффективной подготовке будущего учителя для мультикультурного региона.

The Caspian region is a place where the population is a multiethnic community. So the younger generation is needed to be cultivated in an atmosphere of multiculturalism and tolerance to live in peace and harmony with people of different nationalities, races and religions.

Effective means of developing a multicultural identity is a folk arts and crafts, based on worldview of the folk, its understanding of the world's image. These ideas are very similar in mentalities of most nations, even living on different continents. Ethnic cultures of different nations of the Earth have more common than different. At the present stage of civilization development is necessary to have a comprehensive program of cooperation of nations and communities, based on the activity approach, where a joint creativity, culture and education will be provided by mutual understanding and friendship between peoples.

Ключевые слова: глобализация, мультикультурализм, мультикультурное образование, этнокультура (народная культура), декоративно-прикладное искусство, орнамент, символ, творчество, культура, образование, ключевые компетентности.

Key words: globalization, multiculturalism, multicultural education, ethnic culture, craft arts, ornament, symbol, creation, culture, education, key competencies.

В настоящее время происходит переосмысление целей и задач образования, повышается роль культурологической составляющей педагогического процесса, стимулирующей воспитание творческой личности способной к активной жизнедеятельности в многонациональной среде.

В Национальной доктрине образования Российской Федерации (2000) подчеркивается важность обеспечения системой образования «исторической преемственности поколений, сохранения, распространения и развития национальной культуры».

В век стремительно развивающихся технологий, бурных социально-экономических и политических перемен, глобализации мультикультурных пространств особенно остро ощущается притяжение к истокам, историко-культурным корням. Без знания прошлого невозможно эффективно созидать в настоящем, а без настоящего не построить будущего.

Мозаичность национального состава народов России отражается на мультикультурном характере образовательного пространства, которое является универсальной образовательной средой для социализации детей разных

национальностей. Многонациональный состав Астраханской области определяется уникальным союзом русского, татарского, казахского, азербайджанского, армянского, чеченского, дагестанского и других народов. Реагируя на демократические изменения в обществе, система образования создает определенные условия для воспитания подрастающего поколения в мультикультурном образовательном пространстве и ставит задачу по разработке концепций, региональных программ образования, учитывающих социально-экономические, духовно-нравственные, национальные, культурно-исторические особенности региона.

Понимание этих процессов и первые попытки решения образовательных и социальных проблем подвели гражданские общества большинства стран к осознанию феномена мультикультурности.

Мультикультурное образование – это образование, создающее равные для всех этносов возможности реализации своих культурных потребностей, приобщающее молодежь к культурным и нравственным ценностям других стран и народов. Именно в мультикультурном образовании реализуется в полной мере принцип диалога и взаимодействия культур (Ю.Ю. Бочарова, Г.В. Палаткина, А.В. Шафиков и др.) [8].

Направление современного образования на сохранение и развитие многообразия культурных реалий получило отражение в государственной программе национального возрождения народов Российской Федерации, в Национальной доктрине образования в Российской Федерации, в Законе РФ «Об образовании» и других документах. Поволжье характеризуют те же процессы, которые имеют место в других многонациональных регионах России, других странах мира, поэтому идеи и принципы мультикультурализма актуальны для многонационального Прикаспийского региона.

В настоящее время активно ведется модернизация содержания образования, приоритетным направлением которого является создание условий для развития потенциальных возможностей учащегося. Разработка содержания осуществляется в соответствии с компетентностным подходом.

В европейском проекте «Определение и отбор ключевых компетентностей» (DeSeCo) ключевые компетенции определяются как важные «во многих жизненных сферах и служащие залогом жизненного успеха и эффективного функционирования общества». На симпозиуме в Берне 27–30 марта 1996 г., по программе Совета Европы был определен ряд ключевых компетенций, необходимых для успешной жизнедеятельности, и одна из важнейших – компетенция, связанная с жизнью в мультикультурном обществе: чтобы контролировать проявления расизма и ксенофобии, развитие климата нетолерантности, образование должно «оснастить» молодых людей межкультурными компетентностями, такими, как принятие различий, уважение других, способность жить с людьми других культур, языков, религий.

Согласно современной тенденции развития педагогических систем, образованный компетентный специалист – это культурный человек. Понятие «культура» трактуется по-разному, но существенным атрибутом всегда признается глубоко осознанное, уважительное отношение к наследию прошлого и к традициям и обычаям других национальностей, а также способность к творческому восприятию, пониманию и преобразованию действительности в той или иной сфере деятельности и отношений.

Одним из путей поступательного развития является включение в педагогический процесс эффективных форм и методов развития и воспитания на

основе этнокультуры, вбирающей в себя самое ценное, созданное веками мудростью народа, которое особенно ярко отражается в народной эстетике.

Включение в мультикультурное образование эстетических представлений различных этносов позволит эффективно строить мультикультурное пространство, где человек будет знать и воспринимать красоту этнических традиций, обычаяв и обрядов.

Этнокультура развивается на основе преемственности, традиций и является результатом творчества многих поколений, которая имеет важное значение для развития общей культуры, формирования творческих способностей и эстетического вкуса личности, так как накапливает в себе богатый исторический, духовный, эстетический опыт.

К средствам реализации эстетического воспитания в мультикультурном образовании относят универсалии этнической и мировой культуры: искусство, природу, быт, труд, фольклор, игру, обряд, праздник и др.

К числу функций эстетического воспитания в мультикультурном образовании следует отнести: раскрытие реально существующей красоты этнической и мировой культуры, общественной жизни, трудовой и учебной деятельности; стимулирование толерантных взаимоотношений; развитие творческого подхода к любому виду деятельности; формирование нравственно-эстетических установок.

Мультикультурное воспитание базируется на мультикультурном образовании, которое включает в себя знания о следующих элементах культуры народов:

- ✓ материальная культура: основной тип поселений, жилища, основные предметы быта; одежда (национальный костюм), украшения; национальная кухня; транспортные средства; орудия труда; труд с учетом его специфики;
- ✓ духовная культура: народные обычаи, обряды, праздники; язык, народное творчество (сказки, пословицы и поговорки, детские игры, музыка); искусство (песни, танцы, произведения художественного и декоративно-прикладного творчества, литература);
- ✓ нормативная культура: общечеловеческие нравственные качества; правила общения между людьми внутри этноса и вне его [8].

Следует учитывать, что в основе сообщаемых знаний об обычаях, культурных ценностях, стереотипных нормах поведения других народов должно лежать полноценное овладение этническими особенностями своей культуры: лишь человек, глубоко уважающий и понимающий самобытность своего народа, сможет понять и принять специфику культурных ценностей других этнических коллективов.

Осуществляя мультикультурное воспитание в семье и образовательном учреждении, целесообразно соблюдать следующую последовательность:

- ✓ национальное воспитание, понимаемое как привитие любви и уважения к своему народу, гордости за его культурно-исторические достижения;
- ✓ ознакомление с людьми ближайшего национального окружения, формирование доброжелательного отношения к представителям соседних национальностей на основе приобщения к обычаям и традициям соседних народов;
- ✓ сообщение знаний об этнической самобытности отдаленных народов и формирование эмоционально-положительного отношения к национальному многообразию планеты [8].

Сближение стран и народов – первостепенная задача для дальнейшего благополучного развития человечества. В связи с этим предъявляются высо-

чайшие требования к личности будущего педагога, которому воспитывать человека, способного к активной жизнедеятельности в многонациональной среде, относящегося с уважением к иным культурам, умеющего жить в мире и согласии с людьми разных национальностей, рас, верований.

В современной школе изучение основ народной культуры происходит в рамках разных учебных дисциплин и на разных образовательных ступенях. В той или иной степени эти проблемы включены в курсы литературы, истории, изобразительного искусства, музыки, трудового обучения, разработаны и внедряются в школьную практику специальные курсы народоведения. Анализ существующего опыта позволяет сделать вывод, что очень часто народная культура сводится к фольклору, а народная эстетика представляется наиболее известными ремеслами, которые в настоящее время являются больше сувенирными, чем народными произведениями.

Народную культуру следует все-таки представлять по-другому, начиная с того, что в ней является самым главным: основа любой народной культуры – мировоззрение народа, его представления об устройстве мироздания. Всякая национальная эстетика, включая любые конкретные художественные произведения, отражает именно эти представления.

Стремление к красоте, чувство прекрасного хорошо заметны в любом сколько-нибудь значительном произведении народного искусства, и каждое из них можно анализировать с точки зрения декоративно-художественных требований (выразительность цветовых сочетаний, уравновешенность композиции, красота пластики). Однако первопричиной их возникновения является отнюдь не украшение вещей, а стремление придать им магическую, защитную функцию. Важно заметить, что народное искусство никогда не существовало само по себе (наподобие художественных произведений, собранных в выставочных залах). Как отмечает В.И. Белов, оно всегда было привязано к повседневной жизни, поэтому «разделение эстетики на трудовую, бытовую и фольклорную никогда и ни у кого не минует холодной условности» [1].

Декоративно-прикладное искусство – это особый мир художественного творчества, бесконечно разнообразная область художественных предметов, создаваемых на протяжении многовековой истории развития человеческой цивилизации. Это сфера, вне которой невозможно представить себе жизнь человека. Ярко отражая историю, ментальные особенности, специфику об разного мышления, декоративно-прикладное искусство воплощает творческую суть и эстетические предпочтения народа. Данный вид творческой деятельности, связанный с эстетическим преображением предметного мира, являя собой одну из форм художественного самовыражения этноса, емко и глубоко выражает суть национального своеобразия, культурно-цивилизационную идентичность, но необходимо учитывать не только общие элементы этнических культур, но и их особенности, подчеркивая уникальность каждой.

Понятие «декоративно-прикладное искусство» достаточно широкое и многогранное. Это и уникальное крестьянское искусство, уходящее своими корнями вглубь веков; и его современные «последователи» – традиционные художественные промыслы, связанные общим понятием «народное искусство»; и классика – памятники мирового декоративного искусства, пользующиеся всеобщим признанием и сохраняющие значение высокого образца; и современное декоративно-прикладное искусство в широком диапазоне его проявлений – все это создает «среду, которая окружает личность, позитивно

или негативно влияя на ее развитие, и представляет собой совокупность всех условий жизни с учетом этнических особенностей места проживания, выражающихся в мировоззрении людей, их поведении, народных традициях, обрядах, обычаях, фольклоре, праздниках, быте и т.д.» [3].

В совершенных образцах народного прикладного искусства за предметно-чувственной оболочкой всегда скрыты содержательные смыслы. Символические образы народного искусства обладают большой смысловой емкостью. В многослойном и многосложном прочтении памятников народного искусства заключено единство материального и духовного, зримого и незримого, конечного и бесконечного. На всем историческом пути развития народной культуры достаточно четко проявлялась планетарность народного мышления.

Каждая вещь, по-видимому, помимо своей основной функции выполняла и роль оберега, притягивая защитные силы добра и отгоняя все темное, враждебное, злое. Для этого ее следовало соответствующим образом подготовить – сообщить ей необходимую силу. Такая сила могла быть придана особым словом (заговором, приговором) или другим знаком: рисунком, жестом, а чаще их сочетанием. Именно отсюда берут начало народный орнамент, танец и словесные виды фольклора. Они всегда традиционны и подчиняются строгим канонам у любого народа.

Основные формы орнаментирования изделий складывались в тесном взаимодействии со своеобразием истории культуры народа, с особенностями его жизненного уклада и быта, трудовой деятельности, окружающей природы, климатических условий и наличия природных материалов.

Значение традиций заключается еще и в том, что они позволяли создавать наиболее совершенные вещи, поскольку со временем все неверное, неразумное, нерациональное постепенно отмирало, а оставалось и передавалось из поколения в поколение наиболее целесообразное.

Без осознания этого духовного опыта народа вряд ли возможно полноценное восприятие произведений народного творчества и формирование художественной культуры. По этому поводу многие ученые высказывают такое предположение: единство символического отражения мира у разных народов не случайно, а свидетельствует как об общности путей человеческого познания (его единстве), так и о единстве самого познаваемого мира. По мнению П.А. Флоренского, символ всегда прочно связан с символизируемым явлением и строится по определенным законам, а не создается произвольно. «Вопреки видимому многообразию, мифологические картины мира разных народов часто удивительно сходны» [2]. Очень многие символы, которые составляют декор на предметах, отмечены в культуре разных народов. Прежде всего, это знаки Солнца, воды, Земли, хлебных зерен, женские фигуры.

Несомненно, одним из самых распространенных и важных символов является Солнце, значение которого для жизни на Земле сходным образом оценивалось самыми разными народами. При всем многообразии принятых для него обозначений они, тем не менее, отличаются определенным знаковым единством: это круг, крест и их различные сочетания, распространенным знаком Солнца является также свастика. Считается, что слово «свастика» произошло от санскритского «свастя» (свет), а существование этого символа в культуре народов, географически очень удаленных друг от друга, свидетельствует об общности культур и единстве мира.

Сегодня все больше ученых стараются обратить наше внимание на то, что информационное пространство Вселенной едино: все, что мы мыслим,

произносим, делаем, никуда не исчезает, не уничтожается, а составляет это поле и определяет нашу жизнь.

Чем больше особенностей различных культур будут знать люди, тем больше они будут понимать поступки и взгляды друг друга: «Понимание – первая ступень к согласию и толерантности» [4].

За последние десятилетия исследователями накоплен обширный и убедительный материал, который подтверждает, что национальные культуры самых разных народов Земли имеют в сущности больше общего, чем различного. Во всяком случае, все внешние различия являются вторичными; они продиктованы особенностями природных условий и прочими факторами. Философское, мировоззренческое начало есть стержень и смысл всякой народной культуры.

В настоящее время проблема подготовки людей к жизни в многонациональном обществе в условиях усиливающейся многонациональности и поликультурности находится в центре внимания педагогических исследований. Знакомство с народным искусством является неотъемлемой частью художественной и педагогической подготовки будущих педагогов и достигается с помощью специальных средств – содержания, форм и методов обучения, соответствующих содержанию и форме самого искусства. В содержание предмета «Декоративно-прикладное искусство» входит эстетическое восприятие действительности и искусства, практическая художественно-творческая деятельность студентов.

Задачи курса подчинены становлению и развитию личности студента на мультикультурной основе. Для их реализации необходимо:

- ✓ способствовать формированию чувства национального достоинства, культуры межнационального общения через развитие ассоциативного творческого мышления в процессе освоения связей традиционной культуры и народного искусства с бытом, трудом, историей страны и мира;
- ✓ развивать сознание того, что самобытная традиционная культура каждого народа России – общее достояние, их вклад в мировую культуру, наследие, достойное уважения и сохранения в веках;
- ✓ развивать творческое воображение на основе соотношения индивидуального и коллективного, созидательных начал, связанных с передачей художественных традиций;
- ✓ осуществлять знакомство с традиционной культурой и искусством России для активизации познавательного интереса к отечественному искусству и мировой художественной культуре [6].

Постижение основ декоративно-прикладного творчества при подготовке студентов протекает в нескольких направлениях:

- ✓ изучение педагогической, методической и специальной литературы по истории декоративно-прикладного искусства;
- ✓ посещение музеев, выставок;
- ✓ практическая работа, организация выставок студенческих творческих работ.

Все это подготавливает студентов к самостоятельной педагогической деятельности и создает условия для развития художественного творчества.

Все стороны народного искусства изучаются на фоне овладения отдельными видами ремесел, чтобы у студентов в результате сложилось устойчивое понимание народного искусства как духовной сущности, пронизывающей повседневный быт.

Изучение конкретных приемов практической работы (роспись по дереву, стеклу, папье-маше, вышивка, изготовление текстильных кукол и т.д.) является средством, а цель их освоения состоит в том, чтобы лучше понять сущность народной культуры. Изобразительно-пластическая, поэтическая, музыкальная, педагогическая, трудовая культура народа должна рассматриваться сегодня как не «музейное», а живое, творческое явление, которое развивается и включается в современную жизнь подрастающих поколений.

Народная культура и декоративно-прикладное искусство донесли до наших дней древние традиции, которые не должны быть утеряны и стерты урбанизированной массовой культурой. Активное освоение студентами традиций народного искусства дает возможность восстановить в России национальные основы процесса становления и развития духовно-нравственной личности.

Это делает необходимым преобразование образовательной системы России в сторону придания художественному образованию характера, в аспектах которого педагоги и учащиеся могут выстроить свои образовательные компетенции в соответствии с современными реалиями на базе декоративно-прикладного искусства.

При этом исторические и культурные ценности России, национальное самосознание народов относятся к фундаментальным ценностям, овладение которыми молодежью является важным и необходимым.

Нравственные идеалы социокультурного общества России сформировались под влиянием не только исторических, но культурно-просветительских аспектов многонациональной сферы, в том числе и в области традиционного искусства, выявили широкие возможности в формировании личности за счет заложенных в декоративном искусстве духовных ценностей народа, многовекового опыта создания прекрасного, изначальным основанием которого всегда являлось стремление человека к красоте. Все это позволяет говорить о наличии существенных возможностей народного искусства для формирования современного высокообразованного педагога.

Вопросы становления личности в образовании, широкий спектр подходов к эстетическому воспитанию личности раскрываются в исследованиях В.С. Кузина, Т.С. Комаровой, Н.Н оставцева, И.М. Рязанцевой, Н.М. Сокольниковой, Т.Я. Шпикаловой, Е.В. Шорохова [7; 11; 12].

Т.Я. Шпикалова подчеркивает: «Искусство рассматривается как целостность, состоящая из двух культур – народной и профессиональной, находящихся в постоянном взаимодействии. Поэтому в содержании по-новому отражены интеграционные связи различных видов искусств. Народное искусство выступает равноправным компонентом художественно-эстетического образования и восприятия» [12].

Искусствоведческие, педагогические источники, перспектива использования декоративно-прикладного искусства и культуры позволяют выявить и определить педагогический потенциал реализации стратегического ресурса декоративного искусства в системе художественно-эстетического образования как совокупность параметров, обусловливающих наличие у декоративно-прикладного и народного искусства общих (содержательных, материально-финансовых, деятельностиных, реляционно-коммуникативных, организационно-управляющих) компонентов его потенциала и особенных (образовательных, воспитательных, развивающих) компонентов, использование которых в процессе реализации образования студентов позволит успешно осуществлять

процесс формирования нравственно-культурных позиций студента на всех его жизненных этапах, включая личностное и профессиональное развитие (саморазвитие и самовоспитание), что послужит качественному преобразованию общественных отношений. Это свидетельствует о многогранности понятия «педагогический потенциал стратегического ресурса декоративного искусства в системе художественно-эстетического образования» и позволяет обозначить его роль как основную составляющую культуры художественно-эстетического образования.

В XXI в., в условиях глобализма, мультикультурализма, развитие декоративного искусства происходит в нескольких направлениях:

- ✓ художественное творчество в русле декоративно-прикладного искусства;
- ✓ использование декоративно-прикладного искусства в формировании личности как представителя этноса, страны и мира, как человека мультикультурного мира;
- ✓ активное использование декоративно-прикладного искусства, народной культуры в формировании человека как личности и профессионала;
- ✓ формирование толерантного сознания личности через овладение декоративно-прикладным искусством различных народов как фактора стабильности и социального равновесия [12].

Мир, в котором сегодня живет человек, заставляет людей искать четкие ориентиры, преодолевать разноречивость многих представлений и знаний, образующихся в результате неудержимого потока информации. В поисках цельности, в стремлении упорядочить знания человек обращает свой взор к истории, стремится осмыслить себя в сложных связях не только с настоящим, но и с прошлым.

Задачу формирования личности, способной усвоить элементарные правила нравственного поведения и основные эстетические понятия, можно решить при условии обращения к идеям народной педагогики, являющейся системой представлений, взглядов, суждений, идей, приемов воспитания, копившихся веками и отраженных в народном творчестве. Оно включает в себя различные виды трудовой деятельности, ремесла, традиции, обычай, праздники, обряды, фольклор, игры, танцы, изобразительное и декоративно-прикладное искусство [3].

Творчество – главное средство, с помощью которого студент, будущий учитель, осваивает культурно-исторический опыт, и движущая сила развития личности.

Список литературы

1. Белов В. И. Лад: очерки о народной эстетике / В. И. Белов. – М., 1989.
2. Волынкин В. И. Возвращение духовности / В. И. Волынкин, Н. А. Ковалева. – Астрахань, 2005.
3. Воронецкая Л. Н. Народная педагогика / Л. Н. Воронецкая. – Минск, 2007.
4. Евсюков В. В. Мифы о Вселенной / В. В. Евсюков. – Новосибирск, 2001.
5. Клиентов А. Е. Народные промыслы / А. Е. Клиентов. – М., 2008.
6. Конышева Н. М. Теория и методика преподавания технологии в начальной школе / Н. М. Конышева. – Смоленск, 2007.
7. Кузин В. С. Психология / В. С. Кузин. – М., 1997.
8. Палаткина Г. В. Мультикультурное образование: современный подход к воспитанию на народных традициях / Г. В. Палаткина // Педагогика. – 2002. – № 5.
9. Рондели Л. Д. Народное декоративно-прикладное искусство / Л. Д. Рондели. – М., 1984.
10. Самохвалова В. И. Красота против энтропии / В. И. Самохвалова. – М., 2007.

11. Сокольникова Н. М. Изобразительное искусство и методика его преподавания в начальной школе / Н. М. Сокольникова. – М., 2002.
12. Шпикалова Т. Я. Изобразительное искусство. Основы народного и декоративно-прикладного искусства / Т. Я. Шпикалова. – М., 2005.
13. Юсов Б. П. Актуальные проблемы совершенствования методической подготовки учителей изобразительного искусства / Б. П. Юсов. – М., 1990.

СОВРЕМЕННЫЙ ЛОГОПЕДИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ РЕЧИ ДЕТЕЙ ДОШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА С БИЛИНГВИЗМОМ В УСЛОВИЯХ МНОГОНАЦИОНАЛЬНОГО РЕГИОНА

Ю.Ю. Строкина

Бытовой билингвизм является острой проблемой современного развития человеческого общества. Это связано как с нарастающими темпами и количеством миграции населения, так и с особенностями национальной политики государств. Исторически сложилось так, что в Российской Федерации средством общения стал русский язык, который признан государственным. Им в той или иной степени владеет все нерусское население, поэтому национально-русское двуязычие (татарско-русское, казахско-русское и т.д.) образует основной тип билингвизма в стране. Распространенным является ранний бытовой билингвизм, когда усвоение родного и русского языков идет практически параллельно с первых лет жизни.

Domestic bilingualism is an acute problem of developing human society nowadays. It is connected both with the increasing pace and amount of people migration as well the peculiarities of national policy of the states. In the history of Russian Federation it happened so, that Russian language became the principle means of communication and was recognized as a state language. To one or another extend Russian is possessed by all non-Russian population, so the national-Russian bilingualism (Tatar-Russian, Kazakh-Russian and others) forms the general bilingual type in the country. The early domestic bilingualism is widely spread when the acquiring of both native language and Russian language runs almost simultaneously from the first years of life.

Ключевые слова: язык, речь, двуязычие, многонациональность, речевая патология.
Key words: language, speech, bilingualism, multi-ethnic, speech pathology.

Язык – один из существенных признаков нации. Он тесно связан с национальной психологией, самосознанием и самобытностью народа. За каждым языком – культура этноса, оригинальное видение мира, которые хранят язык. Современные условия жизни общества сопряжены со значительной миграцией населения или проживанием некоренного населения в русскоязычной среде, в которой люди, как правило, не теряют родной язык, в связи с чем развитие речи детей дошкольного возраста протекает в условиях билингвизма.

Исторически сложилось так, что в Российской Федерации общим средством общения стал русский язык, который признан государственным.

Наиболее характерным типом билингвизма в России является национально-русский язык, который усваивается как путем обучения, так и непосредственным общением с русскоязычным населением. Распространенным является ранний бытовой билингвизм, когда усвоение родного и русского языков идет практически параллельно.

Проблемам билингвизма посвящено большое количество работ. В литературе имеется много определений и классификаций двуязычия, которые отражают представления ученых разных специальностей.